



1. Geltungsbereich

Scope

- 1.1. Diese Vorschrift stellt eine Richtlinie zur geforderten Lieferdokumentation, Warenkennzeichnung, Verpackung und Anlieferzeit von Zulieferteilen, sowie die der notwendigen Maßnahmen bei Nichteinhaltung dar.

This regulation is a guideline for the demanded delivery documentation, warning tagging, packaging and delivery time of vendor parts as well as the necessary arrangements if there are non-conformities.

- 1.2. Diese Anliefervorschriften sind in der aktuellen Version auch abrufbar unter;

<https://www.hitzinger.at/de/zertifikate-geschaeftsbedingungen/>.

Those delivery regulations are available under <https://www.hitzinger.at/de/zertifikate-geschaeftsbedingungen/>.

2. Lieferdokumentation (Lieferpapiere)

Delivery documentation (delivery notes)

- 2.1. Anlieferungen sind nur mit Lieferschein (es sind nur deutsche & englische Ausführung zulässig) möglich.

Deliveries are only possible with derlivery notes (only german & english Versions are valid).

- 2.2. Erforderliche Lieferscheinangaben: Bestellnummer, Bestellpositionsnummer (Pos.), Materialnummer (Mat. Nr.), Hinweis auf Teil-, Rest- und Ersatzlieferung.

Necessary delivery note details: order number, delivery position number, material number. Hint to the part delivery, delivery of the balance of an order and replacement delivery.

- 2.3. Jedes Einzelteil (bestellt Material Nummer) muss angeführt sein oder es ist eine Packliste mit sämtlichen Einzelteilen beizulegen.

Every separate part (ordered material number) has to be listed or a packing list with every separat part has to be added.

3. Warenkennzeichnung

Article identification

- 3.1. Auf jedem Ladungsträger muss ein Lieferschein und falls erforderlich, eine Packliste sichtbar angebracht sein.

On each charge carrier has to be a delivery note and if necessary a visible packing list.

- 3.2. Die jeweilige Verpackungseinheit muss über eine eindeutige Kennzeichnung für die Identifikation und Zuordnung zu der Bestellposition.

Each charge unit has to have a clear tagging for the exact identification and association with the delivery position.

4. Verpackung

Packaging

- 4.1. Verpackung ist so auszulegen, dass alle Bauteile ohne Beschädigungen bei Hitzinger Power Solutions angeliefert werden.

Packaging needs to be constructed so that all components arrive at Hitzinger Power Solutions without any damage.

Erstellt: Jasmin Ruttendorfer (Deaktiviert) 17.07.2024 06:42 (UTC+02:00)	Freigabe: Michael Maisriemler (01.08.2024)	Seite 1 von 3 Revision 2
Ausdruck durch Michael Maisriemler am 15.04.2025		

4.2. Folgende Kriterien sind zu berücksichtigen bzw. falls erforderlich anzuwenden:

The following criterias have to be considered or if necessary to be used:

- Verschmutzung
Pollution
- Beschädigung (z.B. Anfahrerschutz)
Damage (e.g. collision protection)
- statische Aufladung (wenn erforderlich)
Static charge (if necessary)
- Schwerpunktlage
Position of gravity
- Korrosion
Corrosion
- Knicken und Bruch
Folding and break
- Gewicht
Weight



4.3. Die Entladung und Manipulation muss mit Gabel- und Batteriestapler möglich sein (Mindesthöhe zum Boden 11 cm).

The unloading and manipulation has to be possible with pallet transporter and battery pallet transporter (minimum height from the floor 11cm).



4.4. Wenn andere entlade und Manipulationsmittel (z.B. Kran) erforderlich sind, ist vor der Anlieferung ein Abstimmungsgespräch mit dem Wareneingang erforderlich.

Other unloading and manipulation (e.g. crane) medium needs to be discussed with the receiving department before the delivery.

4.5. Verpackungsart und Dimensionierung sind nach Gesichtspunkten der Angemessenheit sowie des Ressourcenaspekten (z.B. ISO 14001, ...) auszuwählen.

The type of packaging and the dimensioning needs to be chosen by considering the facing points of adequacy and resource aspects (e.g. ISO 14001, ...).

5. Konservierung

Preservation

Alle bearbeiteten Metallflächen (auch Auflageflächen), wenn nicht anders auf der Zeichnung angegeben, müssen mit einem Konservierungsöl (Vorschlag seitens HPS: DWX21 oder gleichwertiges) geschützt werden, welches für mindestens 3 Monate Innenlagerung (5°C - 40°C Grad, trocken, Frost geschützt) Korrosion verhindert.

All processed metal surfaces (including contact surfaces), unless otherwise stated on the drawing, must be protected with a preservative oil (suggestion from HPS: DWX21 or equivalent), which can be stored indoors for at least 3 months (5°C - 40°C degrees, dry, frost protected) prevents corrosion.

Grundierte Flächen müssen frei von Verschmutzungen und Ölrückständen sein (minimale Kontamination durch Konservierung ist zulässig aber zu vermeiden).

Primed surfaces must be free of dirt and oil residues (minimal contamination through preservation is permitted but should be avoided).

Bei der Wahl des Kontaktschuttmittels ist darauf zu achten, dass dieser temporäre Schutz ohne besonderen Kostenaufwand zu entfernen ist.

When choosing a contact protection agent, care must be taken to ensure that this temporary protection can be removed without any particular expense.

6. Umweltschutz

Environmentalism

Bei der Auswahl der Packstoffe und Packhilfsmittel sind weitestgehend biologisch abbaubare Materialien zu verwenden. Die Verwendung von umweltgefährdenden Stoffen ist nicht erlaubt.

When selecting packaging materials and packaging aids, biodegradable materials should be used as far as possible. The use of environmental hazardous substances is not permitted.

7. Notwendige Aktivitäten bei Nichteinhaltung der Punkte 2 – 5

Necessary activities in case of noncompliance with the points 2 - 5

Bei Nichteinhaltung behält sich Hitzinger Power Solutions die Möglichkeit einer Rücksendung auf Kosten des Lieferanten vor sowie hieraus entstehende Folgekosten.

In the event of non-compliance, Hitzinger Power Solutions reserves the right to return the goods at the supplier's expense and to incur any subsequent costs.

8. Anlieferzeiten

Delivery times

Montag bis Donnerstag von 7:00 bis 11:30 Uhr und 12:00 bis 15:00 Uhr
Freitag von 7:00 bis 12:00 Uhr.

Monday to Thursday from 7:00 a.m. to 11:30 a.m. and 12:00 p.m. to 3:00 p.m.

Friday from 7:00 a.m. to 12:00 p.m.

Erstellt: Jasmin Rutenstorfer (Deaktiviert) 17.07.2024 06:42 (UTC+02:00)	Freigabe: Michael Maisriemler (01.08.2024)	Seite 3 von 3 Revision 2
Ausdruck durch Michael Maisriemler am 15.04.2025		